

Xojon carta-la San Pablo xi ma-ne jò xi kiskiù-la Timoteo

Kó tsò Pablo nga síhixat'aà Timoteo

¹ 'An, Pablo, tikjiù-lè xojon jè. Nga 'an tsibíxáya-na Jesucristo nga k'oaá s'ín kjòmejèn-la Nainá. K'oaá s'ín kitsjaà tso'ba Nainá nga kíjnakon inima-ná it'aà ts'e Cristo Jesús.

² Ngaji Timoteo xi 'ño matsjake-lè koni tsà ki'ndí ts'an xan-lè, Nainá xi Na'èn-ná ko Na'èn-ná Jesucristo kàtatsjá-lè kjondaà, kàtahimakeè-lè, kàtas'e-la kjoa'nchán ijiin inima-lè.

'Én xi tsjá Pablo it'aà ts'e Cristo

³ Mikiù jchàajiin-na ko nachrjein ko nitjen bìtsi'batji-lè tikoá tsjaà-la kjondaà Nainá, jè xi 'an bexkoán koni s'ín kijtseèxkón jña xita jchinga-na nga nguì tsjeè tjín kjohítsjeèn-na.

⁴ K'e nga bítsjeèn-na kjoa ts'e ndáxkoìin mejèn-na nga skoeè ìjngoò k'a-lè mé-ne nga kotsja-la inima-na.

⁵ Bítsjeèn-na nga nguì ndaà mokjeiín-lè it'aà ts'e Cristo koni s'ín kòkjeiín ítjòn-la neaájchá-lè Loida ko nea-lè Eunice. 'An k'oaá s'ín makixi-na nga ngaji tikoáá ndaà mokjeiín-lè.

⁶ Koií k'oas'ín tsìkítsjeèn-lè nga isa ndaà tikjiín kjotjò xi kitsjaà-lè Nainá nga ndaà tixá-la, jè kjotjò xi kitjoé-lè k'e nga 'an tsakàsòn-lè ndsaa.

⁷ Nainá, mìtsà inima tsakjón kitsjaà-ná. Jè kitsjaà-ná Inima Tsjeè-la nga tsjá-ná nga'ño, nga

tsjá-ná kjoatjòcha, nga tsjá-ná kjohítsjeèn kós'in s'éeen nga kixi sijchá yijo-ná.

⁸ Koií kjoa-la kì masobà-lè nga nokjoàkoii xita it'aà ts'e Na'èn-ná Jesucristo. Tìkoà kì masobà-lè xi it'aà ts'an nga ndayá tìjna'ya koií kjoa-la nga ya sìxát'aà-la Na'èn-ná. Tìkjeiín-kò-ná kjo'in xi it'aà ts'e 'én ndaà-la Nainá xi kjoa ts'e Cristo. Jè Nainá tsjá-lè nga'ño xi kochjeén-lè.

⁹ Nainá, jyeé tsachrjekàjìin-ná kjo'in. K'oaá s'in kiiichja-ná nga tsjeè sijchá yijo-ná. Mìtsà koi kjoa-la nga ndaà kì'né. Koi-né nga k'oas'in kjòmejèn-la Nainá tìkoà kitsjaà-ná kjondaà-la xi it'aà ts'e Cristo skanda tìsà tàts'en-la kjoa k'e nga tìkj'eè sindaà isò'nde.

¹⁰ I'ndeì Nainá jyeé tsakó kjondaà-la nga jyeé j'ii Jesucristo xi ochrjekàjìin-ná kjo'in. Jaaxìn-ná nga'ño-la kjoabiyaà. Xi it'aà ts'e 'én ndaà-la Nainá xi kjoa ts'e Cristo, tsakó-ná kjoabinachon tìkoà tsakó-ná nga mìtsà jngoò k'a kiyá nita kjé-ne.

¹¹ Nainá, 'aán kisingatsja-na xá jè nga 'an kichjàya 'én ndaà-la Nainá xi kjoa ts'e Cristo. Tsibíxàya-na it'aà ts'e xá-la nga 'an kokoòya-la jña xi mìtsà xita judío.

¹² Tseé kjo'in tìsikjiaán tà jè ngatji-la 'én xi 'an chjàya. Tanga mìkii masobà-na. Jyeé tìjìin-na nga it'aà ts'e Cristo mokjeiín-na. Tìkoáá ndaà tìjìin-na nga ta jngoò jè Nainá xi tjin-la nga'ño. Ndaà sìikinda jè xá xi 'an kisingatsja-na skanda jè nàchrjein k'e nga kjoí jngoò k'a-ne Jesucristo.

¹³ Ndaà tìjìin takoin 'én ndaà xi 'an tsakoòya-lè koni s'in tjin 'én xi mokjeiín-ná kò kjoatjòcha xi tjin-ná nga Cristo titsajnaakoá.

14 Ndaà tikitasoìn xá ndaà xi jì kjòngatsjei. Jè sìichját'aà-lè Inìma Tsjeè-la Nainá xi tíjnajìin inìma-ná.

15 Jyeé tíjìin-lè ngats'ìi xi títsajna nangui Asia, jyeé kitsjeiìn takòn-na, koni jè Figelo ko Hermógenes.

16 Nainá kàtahìmakeè xìta ni'ya-la Onesíforo. Kjìn k'a j'ìi síjehikon-na. Mikiì kjòsobà-la nas'ìn ndayá tíjna'ya.

17 Tà saá, k'e nga j'ìi ì Roma skanda mìkiì kisìkjáya nga 'ñó tsohótsji-na skanda kó nga kisakò-la ñánda tíjnaa.

18 Na'èn-ná kàtahìmakeè jè Onesíforo k'e nga kijchò nachrjein-la Nainá. Ngaji jyeé ndaà tíjìin-lè, ndaà kisìchját'aà-ná ján Éfeso.

2

Timoteo, jngòò soldado-la Cristo xi ndaà síxá-la

1 Ngaji Timoteo koni tsà ki'ndí ts'an xan-lè, tjiì-la nga'ñó yijo-lè ìt'aà ts'e kjondaà xi tsjá Jesucristo nga jè tìtsajnaakoáá.

2 Jè 'én xi kina'yà-ná nga kichjàya nguixkon nga kjìn ma xìta xi kii'nchré, k'oaá s'ìn takóya-la xi xìta kixì xi ndaà ma-la okóya mé-ne k'oa tìs'ìn kokóya ngajo-la xìta xi kj'eíí.

3 Ngaji Timoteo, tìkjeiín-ko-ná kjo'in nga ndaà mìt'aà-la Jesucristo koni jngòò soldado xi síkjeiín kjo'in.

4 Jngòò xìta xi soldado síkitasòn mìkiì tji'nde-la nga kj'eíí xá skóngajiìn xi tjín isò'nde, tjínè-la nga ya sikitason-la jè xi kitsjaà-la xá mé-ne nga ndaà kíjnaço.

5 K'oaá t̄is'ín t̄jín jè ts'e x̄ita xi s̄íská. Tsà mì kix̄i s̄iíská koni s'ín t̄jín k̄jot̄ixoma-l̄a mìk̄i t̄joe-l̄a ch̄jì-l̄a.

6 X̄ita xi b̄inè-l̄a ȳijo-l̄a nga ndaà síxá nga b̄it̄je tsojm̄i t̄jè, k'e nga jye kojch̄á tsojm̄i, jè t̄joe íjt̄òn chiba-l̄a tsojm̄i xi majch̄á koni tsà ch̄jì-l̄a.

7 T̄ik̄íts̄jiìn koni s'ín t̄ixan-lè. Jè Nainá ìs̄a ndaà ts̄j̄aya yije-lè k̄joh̄íts̄jeèn.

8 T̄ik̄íts̄jiìn it̄'aà ts'e Jesucristo, jè xi jaáyajiìn-l̄a mik'en xi t̄je-l̄a x̄itaxá íjt̄òn xi David k̄i'mì. K'oaá tsò 'én ndaà-l̄a Nainá xi k̄joa ts'e Cristo xi 'an ch̄j̄aya.

9 Koií k̄joa-l̄a 'én ndaà-l̄a Nainá xi k̄joa ts'e Cristo xi 'an ch̄j̄aya, t̄is̄ik̄jiaán k̄j̄o'in skanda na'ñó k̄ich̄a t̄jít'aà'ñoá nga t̄j̄na'ya ndayá koni jngoò x̄ita xi 'ño ts'en. T̄anga jè 'én-l̄a Nainá mìtsà t̄jít'aà'ño ìya ndayá.

10 Koií k̄joa-l̄a t̄is̄ik̄jiaán yije k̄j̄o'in xi k̄j̄ondaà ts'e x̄ita xi xó jaàjiìn-ne Nainá mé-ne nga t̄ikoa k̄it̄jokàjiìn-ne k̄j̄o'in xi it̄'aà ts'e Cristo Jesús; s'eé-l̄a k̄joajeya xi mìk̄i fehet'aà ñ̄ita k̄jé-ne.

11 'Én koi, 'én kix̄i-ne nga tsò:

Nga ya k'en-koaá Cristo, t̄ikoaá yaá k̄itsajnakon-koaá.

12 Tsà ch̄ik̄joa-ná k̄j̄o'in t̄ikoaá yaá kot̄ixomakoaá Cristo.

Tsà kix̄oán mìk̄i bexkoan, jè k'oaá t̄i k̄it̄so-ná mìk̄i bexkoan.

13 Tsà mìk̄i s̄ik̄itasoán 'én xi nokjoá, t̄anga Nainá sík̄itasòn 'én xi ch̄j̄a.

Mìk̄i koma s̄ik̄jat̄j̄ya 'én-l̄a.

Jngoò x̄ita xi ndaà síxá-l̄a Cristo

14 Tíkítsjeèn-là kjoa koi. Tìnókjoakoi nga nguixkon Nainá mé-ne nga mì kohótiya-ne kjoa ts'e 'én. Jè kjoa xi chitiya-ne nímé chjí-là. Ta saá síkíts'ón xítà xi 'nchré.

15 'Nó ndaà tjinè-là yijo-lè mé-ne nga ndaà kijna-ne nga nguixkon Nainá. Nímé xi kosobà-lè nga ndaà tjin xá-lè koa ndaà okoòyi 'én kixi-là Cristo.

16 Kì taxki nokjoà-jèn 'én xi mìkìl sásén-là Nainá xi nímé chjí-là. Jñà xítà xi k'oas'ín chja, isaá 'ñó binchat'aàxìn-isa-là Nainá.

17 Jñà 'én xi ch'o tsò k'oaá ngaya-là koni ch'in nchikòn xi bi'ndo-ne yijo-ná. K'oaá s'ín chja Hime-neo ko Fileto

18 nga jyeé chinchat'aàxìn-là xi kjoakixi nga tsò: “Jè kjoa xi faáya-là mik'en jyeé tsato-né.” K'oaá ma-ne sískáya i'nga-là xítà kjoa xi mokjeiín-là.

19 Tanga Nainá jyeé tsibíjna'ñó tàts'en jngoò kjoakixi ñánda tít'aa 'én xi tsò: “Nainá beèxkon-né xi xítà ts'e”; ngats'ìi xi tsò: “An, xítà-là Cristo-ná, kàtinchat'aàxìn-là kjoa xi ch'o tjin.”

20 Jngoò ni'ya xi je kji, tjin tsojmì xi oro ko plata. Tíkooá tjin tsojmì xi yá ko xi ni'nde. Tjin tsojmì xi nachrjein nchijòn mochjeén koa tjin xi tà k'e mochjeén k'e nga ndaà tíma.

21 Tsà sìtsjeé kjohítsjeèn-ná nga kinchat'aàxìn-lá kjoa xi ch'o tjin, k'oaá s'ín sìkjeén-ná Nainá koni tsojmì tsjeè xi tà k'e mochjeén k'e nga ndaà tíma. Titsajnaandaà nga sikitasoán nítà mé xá-là Nainá xi ndaà tjin.

22 Ngaji Timoteo, tjsit'aàxìn-là kjohítsjeèn-là ixti xi ch'o tjin. Koií t'in tjingui-là xi kjoakixi, ko kjoa xi mokjeiín-ná it'aa ts'e Cristo, ko kjoatjòcha, ko

kjoa'nchán takòn. K'oas'ín t'in tjingui-la kjoa koi kò xita xi tsjeè tjin inima-la nga chjat'aà-la Nainá.

²³ Kì kjoa nchikón nìs'in-la xi nímé chjí-la. Jyee ndaà tíjiin-lè nga kjoasiì ótsji.

²⁴ Jngoò chí'nda-la Nainá mìkì mochjeén nga kjoasiì skóngajìn. Ndaà kàtasìkò yije xita. Kàtìjnandaà nga kòkòya 'én-la Nainá. Kàtas'e-la kjoatsetakòn mé kjoa xi mat'in.

²⁵ Kóó kjondaà-la kàtasìkixiya jñà xi xita kondra, tsà koi nachrjein Nainá tsjá isa-la nachrjein nga siikájno jé-la nga mì tì jé kohótsji-ne mé-ne nga kòkjeiín-la xi kjoakixi.

²⁶ K'e nga táx'anguì xkon, komaá kitjokàjiin kjoanachan-la neij nga ya tjit'aà'ño-la nga k'oas'ín sikitason-la koni s'ín mejèn-la neij.

3

Mé kjoa ch'o xi s'iin xita k'e nga tímachrañà nga kjoehet'aà nachrjein

¹ Ngaji Timoteo, kàtasijiin-lè k'e nga tímachrañat'aà nachrjein nga kjoijì jngoò k'a-ne Cristo, kjìn skoya kjoa s'e xi mìkì ndaà tjin.

² Jñà xita xi s'e, tà yijo-laá 'ño siis'in-la; toón 'ño kotsjakeè; yijo-laá 'ño ndaà siikítsajna; xita 'nga ikoón koma; kichhajno-la Nainá kò xita; mìkì kii'nchréñijon-la xita jhínga-la; mìkì tsjá ngajo-ne kjondaà, mìkì skoexkón Nainá,

³ mìkì siitjòkeè xíkjin, jngoò k'a mìkì siije-la ikon, 'én ndiso tsját'in xíkjin, mìkì siikinda yijo-la mé kjoa xi s'iin, xita ch'o koma, kondraá kjoi-la kjoa xi ndaà tjin,

⁴ kondraá kjoì-la amigo-la, mìtsà ítjòn s̀ìkìtsjeèn mé kjoa xi s̀iìn, 'ńó 'nga ikon koma, jè s̀ìtsjakeè kjoa ts'è isò'nde xi sasèn-la yijo-la, mìkiì s̀ìtsjakeè Nainá.

⁵ K'oaá s̀iìn s̀iìn koni tsà beèxkón Nainá, tanga mìkiì tsjá'nde nga jè nga'ńó-la Nainá s̀ìxájiìn inima-la.

Xita koi k̀i k̀i ǹis'in-la.

⁶ Jńà xita koi, ótsji'nde-la nga fahas'en ni'ya-la íchjín xi mìkiì beèxkón yijo-la k̀o xi tse jé tjín-la nga ma konachan-la. Íchjín koi, yaá fitjingui-la kjoa xi isa 'ńó ch'o tjín koni s̀iìn mejèn-la yijo-la.

⁷ Kjit'aà nachrjein nchikota'ya 'én xitse tanga nijngò nachrjein fahas'en-jìn-la xi nguì kjoakixi.

⁸ Jńà xita koi, k'oaá t̀is'ín binchahikon-la xi kjoakixi, koni kis'iìn xita chjine xi ma-la bíndaà xi ki'mì Janes k̀o Jambres nga chinchahikon-la Moisés. Xita koi, jngò k'aá ch'o tjín kjohítsjeèn-la. Bitjongui-né nga nguixkón Nainá nga mìkiì mokjeiìn-la xi kjoakixi.

⁹ Tanga mìkiì s̀ìkijne. Kijchò nachrjein nga skoe yije xita kjoa tònđo-la. K'oaá s̀iìn jchat'in-la koni jè Janes k̀o Jambres.

Kó tsò Pablo nga bí'in-la Timoteo nga 'én kixi k̀okòya

¹⁰ Tanga jì Timoteo k'oaá s̀iìn t̀i'm̀itjingui-la koni s̀iìn tsakoòya-lè, koni s̀iìn t̀isíjchá yijo-na, koni s̀iìn tjín kjohítsjeèn-na mé kjoa xi t̀ifitjingui-la. K'oaá t̀is'ín mokjeiìn-lè koni s̀iìn mokjeiìn-na 'an it'aà ts'è Cristo. K'oaá s̀iìn tjín kjoatsetakòn-lè k̀o kjoatjòcha-lè koni s̀iìn tjín ts'an. K'oaá t̀is'ín chíkjoa yije-lè nita mé kjoa-ne koni 'an.

11 Tíjìin-lè koni s'ín tìsìkjaán kjo'in it'aà ts'e Cristo tikoà ongatjìngui-na xita kondra koni s'ín komàt'ian ján naxandá Antioquia, Iconio ko Listra. Taxki toòn kijtseè-na xita nga tsangatjìngui-na tanga jè Na'èn-ná tsachrjekàjìin yije-na kjoa koi!

12 Kixí kjoa, ngats'ì xi mejèn-la skoexkón Na'èn-ná Jesucristo, k'oaá tìs'ín s'e-la kondra nga kjitjìnguikeè xita.

13 Tanga jñà xita xi ch'o s'ín, xi konachan, kjit'aà nachrjein, saá 'ño, saá 'ño ch'o s'ìin nga skónachan-la xita, tanga k'oaá tìs'ín komat'in ngajo-ne nga skónachan-la xita xi k'ejí.

14 Tanga ngaji, ndaà kixi tikoji jñà kjoa xi kichità'yì xi jye k'oas'ín ndaà kòkjeíin-lè. Jyèé tíjìin-lè yá xita xi tsakóya-lè.

15 Skanda tik'e-né nga tisa ndí ti titsjoi, kiyaxkoin Xojon Tsjeè-la Nainá jè xi koma-la sùichjine-lè kó s'ín kítjokàjìin kjo'in nga mokjeíin-lè it'aà ts'e Cristo Jesús.

16 Ngats'ì 'én xi tít'aà Xojon-la Nainá, kjohítsjeèn ts'eé Nainá nga kitjei. K'oaá s'ín mochjeén nga okóya-ná, nga okó-ná k'e nga ch'o 'nè, nga síkixiyandaà-ná, nga okó-ná ndiyá kixi,

17 mé-ne jñá xi xita-la Nainá 'mì-ná jngoò k'a ndaà kítsajndaá nga sikitasoán yije kjoa xi ndaà tjín.

4

Kó tsò Pablo nga tìbìnè-la Timoteo nga 'Èn-la Nainá kichja

1 'Ñó tìbìnè-lè nga nguixkon Nainá ko Na'èn-ná Jesucristo jè xi jeya kjoí òjngoò k'a-ne koni xitaxá

ítjòn nga koiindaàjìin-la xita xi títsajnakon ko xi jye k'en.

² Tinókjoayi 'én ndaà-la Nainá xi kjoa ts'e Cristo. Tijnandeù nga kjit'aà nàchrjein nita mé kjoa xi tjín. Chikoi xita k'e nga ch'o s'in; tikixiyi; tit'in-la nga 'ño kàt'eé-la ikon. K'e nga k'oas'in s'iin, tsee t'iin takoìn, ko kjondaà-lè takóya-la.

³ Kijchò nàchrjein k'e nga jña xita mì tì kii kokjeiín-la nga kjì'nchré 'én ndaà xi kixi tjín xi jña okoòyaá it'aà ts'e Cristo. Kjìn maestro kohótsji xi kokòya-la kjoa xi jña komejèn-la nga kjì'nchré-la.

⁴ Kínchat'aàxìn-la xi kjoakixi, koií kjit'aà-la xi taxki cuento jchínga xi mitsà kixi kjoa.

⁵ Tanga ngaji Timoteo, indaà t'è-la takoìn nita mé kjoa-ne, tikjeiín kjoa ts'e kjo'in, koi xá t'iin nga tika'bísoìn 'én ndaà-la Nainá xi kjoa ts'e Cristo, ndaà tikitasoìn xá xi jì kjòngatsjei.

⁶ An, jye títsjaà kjotjò-la yijo-na Nainá. Jyeé ijchò nàchrjein nga kiyá.

⁷ Jyeé ndaà kiskaàn-tjià xá-la Cristo; jyeé ndaà kisikitasoàn xá xi 'an kjòngatsja; jyeé ndaà tshótijnakoaa jè 'én xi mokjeiín-na it'aà ts'e Cristo.

⁸ I'ndeì, Cristo, xi xitaxá kixi tíjna, tíjnatjò jn-goò-la corona ján ngajmì xi 'an tsjá-na nga kixi tshótijnakoaa. K'e nga kjoíí ijngoò k'a-ne, mitsà tà 'an xi tjoé-na. Tikoaa tjoé-la ngats'ii xita xi tíjngoò ikon nga nchikoña-la Cristo.

Kó kitsò Pablo nga kisixátíya-la Timoteo nga kjoikon nìton

⁹ Tixátíyi nga nìton nchrobáchon-ná.

10 Nga jè Demas, jyeé kitsjeiin takòn-na. Jè 'ńó matsjakeè kjoa xi tjín ì isò'nde. Ján kii naxandá Tesalónica. Crescente, ján kii nangui Galacia, koa jè Tito ján kii nangui Dalmacia.

11 Tà jè Lucas tíjnako-na. K'e nga kjinchroboi, tjàjchatoi Marcos, nchrobákoii. Kochjeén-na kjoa ts'e xá xi tjín-na.

12 Jè Tíquico, ján kisikasén Éfeso.

13 K'e nga kjinchroboi, jcha-ná inchrökisòn-na xi tsakajná ya naxandá Troas ya ni'ya-la Carpo. Jch'ii xojon-na; jña xi isa 'ńó mochjeén-na xi chrjoa kjoàn.

14 Alejandro, jè xi chjine kicha, 'ńó ch'o tjín kjoa xi tísiko-na. Nainá, jè kátatsjá-la kjo'in kjoa xi tís'in.

15 Ngaji Timoteo, tikindii yijo-lè it'aà ts'e xita jè. 'Nó kondra fitjingui-la 'én xi okooyaa.

16 K'e nga kisindaàjii òn-na nga nguixkon xitaxá, niyá xi tsasiko-na. Ngats'ii xita kitsjeiin takòn-na. Kì kindáá s'in Nainá kjoa koi.

17 Tanga Na'en-ná tsasiko-na. Kitsjaà-na nga'ńó mé-ne nga komà kichjàjiiin-la jña xita 'én ndaà-la Nainá xi kjoa ts'e Cristo. K'oaá s'in komà-ne nga kii'nchré yije xi mìtsà xita judío. Nainá tsasiko-na nga mìkii kisik'en-na xita xi tsibindaàjiiin-na.

18 Na'en-ná kosiko-na it'aà ts'e ngats'ii kjoa xi ch'o tjín. Kjiko-na ñánda tíhotíxoma ján ngajmii. Nainá, kátas'e-la kjoajeya nita mé nó-ne nita mé naxrjein-ne. K'oas'in kátama.

Xi fehet'aà-ne, Pablo síhixat'aà xita xijín

19 Tiiixat'eì jè Priscila ko Aquila ko xita ni'ya-la Onesíforo.

²⁰ Erasto, ján tsibìjna naxandá Corinto. Jè Trófimo, ján kisikíjna naxandá Mileto. Xk'én-né.

²¹ Tixátíyi nga nìton nchrobáchón-ná k'è nga tìkj'eè f'ìi naxrjein choòn 'nchán. Tísíhixat'aà-lè Eubulo, Pudente, Lino kọ Claudia, kọ ngats'ìi xìta xi 'ndsè chibá.

²² Jè kàtìjnakò-lè Jesucristo xi otíxoma-ná. Ngats'ioò, jè kàtìjnakò-nò kjondaà-la. K'oas'ín kàtama.

Mazatec, San Jerónimo Tecóatl
New Testament in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl
Mazateco de S Jeronimo Tecoatl; maa
(MX:maa:Mazatec, San Jerónimo Tecóatl)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Contributor: Bible League International

Mazateco, San Jerónimo Tecóatl [maa], Mexico

Copyright Information

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

© 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 May 2025 from source files dated 10 May 2025

9f778253-d34e-5037-af35-7bca16479aa0